



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Manitoba Milk Marketing
(Interprovincial and
Export) Order

Ordonnance sur la
commercialisation du lait
du Manitoba (marchés
interprovincial et
international)

SOR/90-530

DORS/90-530

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Respecting the Marketing in Interprovincial and Export Trade of Milk Produced in Manitoba			Ordonnance concernant la commercialisation, sur les marchés interprovincial et international, du lait produit au Manitoba	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITION	1
3	APPLICATION	1	3	APPLICATION	1
4	PURCHASE AND SALE	1	4	ACHAT ET VENTE	1
6	PAYMENT TO PRODUCERS	1	6	VERSEMENT AUX PRODUCTEURS	1
7	TRANSPORTATION	2	7	TRANSPORT	2

Registration
SOR/90-530 August 7, 1990

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Manitoba Milk Marketing (Interprovincial and Export) Order

The Manitoba Milk Producers' Marketing Board, pursuant to section 3* of the *Manitoba Milk Order*, C.R.C., c. 155, made pursuant to section 2 of the *Agricultural Products Marketing Act*, hereby makes the annexed Order respecting the marketing in interprovincial and export trade of milk produced in Manitoba.

Winnipeg, Manitoba, August 1, 1990

Enregistrement
DORS/90-530 Le 7 août 1990

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance sur la commercialisation du lait du Manitoba (marchés interprovincial et international)

En vertu de l'article 3* du *Décret relatif au lait du Manitoba*, C.R.C., ch. 155, pris en vertu de l'article 2 de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, l'Office des producteurs manitobains pour la commercialisation du lait prend l'Ordonnance concernant la commercialisation, sur les marchés interprovincial et international, du lait produit au Manitoba, ci-après.

Winnipeg (Manitoba), le 1^{er} août 1990

* SOR/90-271, 1990 *Canada Gazette* Part II, p. 1998

* DORS/90-271, *Gazette du Canada* Partie II, 1990, p. 1998

ORDER RESPECTING THE MARKETING IN
INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE OF
MILK PRODUCED IN MANITOBA

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Manitoba Milk Marketing (Interprovincial and Export) Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,
“producer” means a person who produces milk in the Province of Manitoba. (*producteur*)

APPLICATION

3. (1) This Order applies to the marketing of milk in interprovincial and export trade, and in relation to persons and property situated in the Province of Manitoba.

(2) This Order does not apply to the marketing of milk in a container that has a capacity of 20 litres or less.

PURCHASE AND SALE

4. No person shall buy or purchase milk except from or through the Commodity Board.

5. No producer shall sell milk except to or through the Commodity Board.

PAYMENT TO PRODUCERS

6. (1) The Commodity Board may conduct pools for the distribution of all moneys received from the sale of milk by producers to or through the Commodity Board.

(2) The Commodity Board shall, after deducting all necessary and proper disbursements and expenses and after making allowances for reserves, distribute the remainder of the moneys received from the sale of milk in such manner that each producer receives a share thereof

ORDONNANCE CONCERNANT LA
COMMERCIALISATION, SUR LES MARCHÉS
INTERPROVINCIAL ET INTERNATIONAL, DU
LAIT PRODUIT AU MANITOBA

TITRE ABRÉGÉ

1. *Ordonnance sur la commercialisation du lait du Manitoba (marchés interprovincial et international)*.

DÉFINITION

2. La définition qui suit s'applique à la présente ordonnance.

«producteur» Toute personne qui produit du lait dans la province du Manitoba. (*producer*)

APPLICATION

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente ordonnance s'applique, à l'égard des personnes et des biens qui se trouvent dans la province du Manitoba, à la commercialisation du lait sur les marchés interprovincial et international.

(2) La présente ordonnance ne s'applique pas à la commercialisation du lait en contenants de 20 litres ou moins.

ACHAT ET VENTE

4. Il est interdit d'acheter du lait, si ce n'est à l'Office de commercialisation ou par son entremise.

5. Il est interdit à tout producteur de vendre du lait, si ce n'est à l'Office de commercialisation ou par son entremise.

VERSEMENT AUX PRODUCTEURS

6. (1) L'Office de commercialisation peut mettre en place des mécanismes centraux pour la distribution des sommes provenant de la vente du lait par les producteurs à l'Office ou par son entremise.

(2) L'Office de commercialisation distribue, après avoir déduit les dépenses nécessaires et appropriées et après avoir constitué des réserves, le solde créditeur résultant de la vente du lait de sorte que chaque producteur

relative to the quantity, quality and grade of the milk delivered to the Commodity Board by the producer.

(3) The Commodity Board may make an initial payment to a producer on delivery of milk by the producer to the Commodity Board and may make subsequent payments until that producer has received the remainder of that producer's share.

TRANSPORTATION

7. (1) No person shall transport milk except to the Commodity Board or to a person retained by the Commodity Board to transport milk.

(2) No person shall deliver milk for transport except to a person retained by the Commodity board to transport milk.

reçoive une quote-part qui soit fonction de la quantité, de la qualité et de la catégorie du lait qu'il lui a livré.

(3) L'Office de commercialisation peut effectuer un premier versement dès qu'un producteur lui livre du lait et lui verser le solde de sa quote-part de manière successive.

TRANSPORT

7. (1) Il est interdit de transporter du lait sauf à destination de l'Office de commercialisation ou d'une personne dont les services ont été retenus par celui-ci pour le transport du lait.

(2) Il est interdit de livrer du lait en vue de son transport à toute personne autre qu'une personne dont les services ont été retenus par l'Office de commercialisation pour le transport du lait.